



Santa Monica  
Malibu Schools

**La Academia de Lenguaje Edison**  
**Boleta de Reporte de Responsabilidad Escolar**  
**(BRRE, en inglés SARC)**

**2001-2002**

## La Academia de Lenguaje Edison

2425 Kansas Avenue • Santa Monica, CA 90404-5204 • (310) 828-0335 • (310) 449-1250 (fax)  
webedis@smmusd.org • <http://www.edison.smmusd.org>

### Distrito Escolar Unificado Santa Monica-Malibu

1651 Sixteenth Street • Santa Monica, California 90404  
310.450.8338 • [sarc@smmusd.org](mailto:sarc@smmusd.org)  
[www.smmusd.org](http://www.smmusd.org)

### Miembros del Consejo Escolar

Maria Leon-Vasquez, *Presidenta*, Jose Escarce, *Vicepresidente*,  
Emily Bloomfield, Julia Brownley, Oscar de la Torre,  
Mike Jordan, Shane McCloud  
John Deasy, *Superintendente de Escuelas*

## Declaración de la Visión

Como una comunidad de educandos, el Distrito Escolar Unificado Santa Monica Malibu trabaja unido en un ambiente de educación para ayudar a los estudiantes a tener visiones, ser razonadores versátiles; buscadores de recursos, educandos de por vida, comunicadores efectivos multilingüísticos y ciudadanos globales. Somos una comunidad ricamente variada que valora la contribución de todos sus miembros. Existimos para preparar a todos los estudiantes en su búsqueda del logro académico y salud personal y para apoyarlos y animarlos en el desarrollo de su expresión intelectual, artística, tecnológica, física y social.

### BOLETA DE REPORTE DE RESPONSABILIDAD ESCOLAR ( en inglés las siglas SARC)

La Constitución de California requiere que anualmente se prepare una Boleta de Reporte de Responsabilidad Escolar para cada escuela. El Código de Educación establece que la 'SARC' "debe proveer información por la cual los padres puedan hacer comparaciones significativas entre las escuelas públicas permitiéndoles tomar decisiones informadas sobre en que escuela inscribir a sus niños." Creemos que la información contenida en este reporte le permitirá a usted el lector, obtener un retrato realístico de La Academia de Lenguaje Edison.

### Mensaje de la Directora

Es un placer presentar a nuestros padres y comunidad la Tarjeta de Reporte de Responsabilidad de la Academia de Lenguaje Edison. Estamos orgullosos de nuestro programa único de dos idiomas, uno de muchos ofrecidos en las escuelas de California. Los estudiantes que entran a la Academia de Lenguaje Edison empiezan la instrucción académica en español durante sus primeros tres años de escuela. La exposición formal a escribir y leer en inglés empieza en tercer grado.. Nuestro Programa de Inmersión continúa en los niveles de secundaria y preparatoria proveyendo a los estudiantes con una comprensiva y continua oportunidad de aprendizaje del lenguaje. La Academia de Lenguaje Edison ha sido reconocida a nivel Estatal por su excelencia proveyendo un currículo retador académicamente así como también una oportunidad de dominar un segundo idioma. Estamos orgullosos de nuestros logros, de nuestro programa de aprendizaje de idioma y de nuestros estudiantes y sus logros. Le damos la bienvenida a esta oportunidad de compartir la excelencia de nuestra escuela con ustedes por medio de esta Boleta de Reporte de Responsabilidad.



Steve Martinez, Director

### TABLA DE CONTENIDO

<b>Acerca de Nuestra Escuela</b>	<b>Páginas 2-3</b>
Descripción de la Escuela y Declaración de la Misión	
Oportunidades para Involucramiento de los Padres	
Inscripción de Estudiantes e Información Demográfica	
Seguridad Escolar, Disciplina y Clima para el Aprendizaje	
Programas y Prácticas que Promueven un Ambiente de Aprendizaje Positivo	
Suspensiones y Expulsiones	
Usuarios Escolares	
<b>Acerca de Nuestros Estudiantes</b>	<b>Páginas 3-6</b>
Reporte del STAR 9	
Exámen de Aptitud de California	
Evaluación Local	
Índice de Aprovechamiento Académico (IAA)	
Tamaño de Clase (Reducción del Tamaño de la Clase)	
<b>Lo que Enseñamos</b>	<b>Páginas 6-7</b>
Instrucción y liderazgo	
Mejoramiento del Currículo	
Calidad y Circulación de Libros de Texto y Otro Material Instructivo y Tecnológico	
Días Mínimos	
Tiempo Instruccional	
<b>Maestros y Personal</b>	<b>Página 7</b>
Credenciales	
Personal de Apoyo a los Alumnos	
Evaluación de los Maestros	
Substitutos	
Desarrollo Profesional	
<b>Servicios Fiscales</b>	<b>Página 8</b>
Ingresos del Estado y Expendituras	
Salarios	

# Acerca de Nuestra Escuela

## Descripción de la Escuela

La Academia de Lenguaje Edison ofrece un programa de inmersión de Español de dos sentidos para sus estudiantes en un establecimiento de Pre-Kinder y Kinder hasta el 5º grado. Hay 21 maestros de Kinder a 5º grado y dos maestras de Pre- Kinder. En adición al personal de enseñanza la escuela tiene los siguientes miembros de personal de apoyo: Coordinadora a Nivel Escolar del Título I, Especialista de Lectura Miller-Unruh Especialista de Lectura, Coordinadora de la Biblioteca, Coordinador de Tecnología Intermediaria Bilingüe de la Comunidad, Especialista de Actividades Físicas, Terapeuta Familiar de El Nido, y dos (50%) Especialistas de Recursos de Educación Especial. También están sirviendo a los estudiantes por medio tiempo la Enfermera de la Escuela, Patóloga de Lenguaje, Psicóloga de la Escuela y dos Maestros de Música Instruccional. También hay ocho Asistentes de Instrucción Bilingües trabajando en todos los salones varias veces durante el día escolar.

## Declaración de la Mision de la Escuela

La Academia de Lenguaje Edison crea una comunidad única de educandos de los grados Pre-K-5º en la cual los estudiantes de todos los antecedentes se convierten en bilingües en inglés y español en un ambiente multicultural. La meta del programa de inmersión de lenguaje es proveer un ambiente que promueva alto logro académico entre todos los estudiantes, preparándolos para ser ciudadanos responsables, productivos de nuestra comunidad global. La Declaración de nuestra Visión: Para cuando nuestros estudiantes dejen la Academia de Lenguaje Edison en 5º grado ellos:

- serán comunicadores efectivos bilingües-biliterarios
- serán razonadores críticos
- serán ciudadanos globales responsables

## Oportunidades para el Involucramiento de los Padres

Las oportunidades para el involucramiento de padres incluyen asistencia en el salón, supervisión en el almuerzo y patio de juegos, PTA, Gobernanza Local Escolar, Comité Consejero Bilingüe, Grupo de Padres Afroamericanos, Padres del Salón, y tutoría después de escuela. Contacto: Maria Rodriguez, Intermediaria Bilingüe de la Comunidad, Carolina Williams-Kaback y Tina Wiatrak, Co-Presidentas de la Asociación de Padres y Maestros (PTA), Laura Maiztegui-del Barrio, Coordinadora de Título I a Nivel Escolar, Elizabeth Ipiña, Miller-Unruh Especialista de Lectura, Lydia Friedman-Saddique y John Ellis, Especialista de Recursos de Educación Especial al (310) 828-0335.

## Inscripción de Estudiantes e Información Demográfica

2000-2001	Number of Students	Percentage of Students	Grade Level	Enrollment
African-American	28	6.5	Kindergarten	75
Amer. Indian or Alaska Native	0	0.0	Grade 1	70
Asian-American	4	0.9	Grade 2	71
Filipino-American	0	0.0	Grade 3	72
Hispanic or Latino	310	71.8	Grade 4	76
Pacific Islander	0	0.0	Grade 5	68
White (Not Hispanic)	90	20.8	<b>Total</b>	<b>432</b>

## Seguridad Escolar, Disciplina y Clima para el Aprendizaje

El Plan de Seguridad de Emergencia de Edison es actualizado anualmente y sometido al Director de Servicios Escolares del distrito y al Departamento de Policía de Santa Monica para ser aprobado. El proceso de revisión involucra a todo el personal. El plan incluye rutas de evacuación y procedimientos, equipos de búsqueda y rescate, áreas de asambleas y estación de reunión de padres/estudiantes. El Plan de Emergencia escolar fué actualizado más recientemente el último otoño.

## Programas y Prácticas que Promueven un Ambiente de Aprendizaje Positivo

Los maestros reconocen el logro de los estudiantes por medio de certificados de aprovechamiento de clase, exhibiendo trabajo de clase, incentivos positivos por trabajo bien hecho y Estudiante de la Semana.



La escuela promueve un ambiente de aprendizaje positivo dándole a los estudiantes una voz por medio del Concilio Estudiantil y por medio de su modelo de compañeros de su clase donde las clases de los niños más grandes se aparean con clases de niños menores para varias actividades, viajes de estudio y proyectos.

La escuela tiene un equipo de "Mediación de Compañeros" que trabaja para resolver conflictos que pueden suceder en el patio de juegos durante recreo y la hora del almuerzo. El entrenamiento de mediación es dado una vez al año a los estudiantes en los grados superiores que desean convertirse en mediadores. Dos maestros actúan como entrenadores de mediación y entrenadores en este programa y se reúnen periódicamente durante el año escolar con estudiantes mediadores.

## Suspensiones y Expulsiones

Principios de responsabilidad, respeto por otros y responsabilidad personal forman las bases para todo el entendimiento de nuestras escuelas sobre el comportamiento del estudiante. Mientras el Distrito tiene reglamentos aprobados por el Consejo para el comportamiento del estudiante, los locales escolares individuales establecen procedimientos que son desarrollados con la participación del personal, padres y estudiantes.

Los maestros mantienen un ambiente de clase positivo por medio de sistemas de modificación de un comportamiento progresivo, Las reglas del salón de clase están claramente expuestas en cada clase. Los estudiantes entienden comportamiento aceptable en la clase y las consecuencias si no se siguen estas reglas. Se dan copias de estas reglas a los padres al principio del año escolar y se discuten en la Noche de Bienvenida de Regreso a la Escuela.

La información reportada por CDE no diferencía entre estudiantes que han sido suspendidos por un día y aquellos que han sido suspendidos por veinte días. Tampoco diferencía entre estudiantes que son desobedientes de aquellos que han cometido un asalto. El Comité Consejero de CDE SARC está al tanto de esto y está trabajando para simplificar la información reportada para permitir mejores comparaciones entre las escuelas.

La tabla de abajo muestra el número de incidentes y la tasa.

El número de suspensiones es el total del número de incidentes.

La tasa de suspensiones es el total del número de incidentes dividido por el total de inscripciones del Sistema de Información Educativa Básico de California más reciente de las escuelas (CBEDS) para el año dado y multiplicado por 100. El SMMUSD no expulsa a estudiantes de primaria.

	School			District All Elementary		
	2000	2001	2002	2000	2001	2002
Elementary Suspensions (Number)	2	10	15	121	119	121
Elementary Suspensions (Rate)	0.46	2.29	3.44	2.18	2.25	2.19

## School Facilities

The general overall cleanliness of the school facility is monitored daily by two custodians. There is a school safety committee that meets periodically throughout the school year to review and make recommendation regarding school safety issues:

The school has undergone two major remodeling/renovation projects funded by the voters: Proposition X, completed in 1994, saw the demolition of the original Kindergarten rooms and the creation of a new Kindergarten Courtyard, 13 new permanent relocatable classrooms, new student restrooms, remodeling of the administration building, installation of new classroom counters, lighting fixtures, heating and a new phone, bell, security, and fire alarm systems:



Proposition ES, completed in 2002, saw the creation of a library addition, which includes a two-way observation room, two offices, a multipurpose instructional space, and new textbook storage rooms. Additionally, classrooms were given new blinds, carpets, windows,

## Sobre Nuestros Estudiantes

### Reporte del STAR 9

Por el quinto año los estudiantes de las escuelas públicas de California en los grados 2 al 11 tomaron parte en el programa STAR del estado. La administración de la primavera del 2001 incluyó dos componentes principales: El Exámen de Aprovechamiento del Stanford, Novena Edición, Forma T (Stanford 9), y los Exámenes Standard de California. Las áreas de las materias examinadas en el Stanfor 9 fueron las mismas de los años previos. La ultima primavera se agregaron a los Exámenes Estándares de California exámenes de escritura a los grados 4 y 7 y de historia- ciencias sociales y ciencias a los grados del 9 al 11.

### Exámenes Estándar de California (EEC)

Los Exámenes Estándar de California, desarrollados específicamente para las escuelas públicas de California, están alineados a estándares adoptados por el estado que describen lo que los estudiantes deben saber y poder hacer en cada grado y materia examinada. Los Exámenes Estándar de California en Artes de Lenguaje-Inglés y Matemáticas para los grados 2-11 pasaron a ser parte del Programa STAR en 1999. Los Exámenes Estándar en Historia-Ciencias Sociales y Ciencias para los grados 9-11 fueron agregados en el 2001. En el 2001 también se asignaron los exámenes de escritura para los grados 4-7 que requiere que los estudiantes escriban una composición en respuesta a un trabajo asignado. Se encuentran disponibles versiones electrónicas de estándares con contenido de materias adoptadas por el Consejo de Educación de California en <http://www.cde.ca.gov/standards/> y <http://www.cde.ca.gov/cdepress/standards-brochures.html>. Información adicional referente a los estándares de contenido también está disponible en <http://www.cde.ca.gov/statetests/star/resources/blueprints.html>.

Los Exámenes Estándar para STAR del 2002 incluye preguntas de los exámenes de Inglés-Artes de Lenguaje del Stanford 9 para los grados del 2 al 11 y exámenes de matemáticas para los grados 2 al 7 que están alineados a los estándares adoptados por el estado y preguntas adicionales del exámen que se refieren a los estándares. El número usado de preguntas del Stanford 9 para los Exámenes Estándar varía por nivel de grado y área de la materia.

### Artes del Lenguaje Inglés (ALI)

Las puntuaciones de los Estándares de Artes del Lenguaje Inglés de California son basados en 75 preguntas para los grados 2 y 3, y 90 preguntas para los grados 4-11. Para todos los grados los Exámenes Estándares de Artes de Lenguaje Inglés de California tienen 35 preguntas específicamente para evaluar competencia. Las 40 preguntas adicionales para los grados 2 y 3, y 55 preguntas para los grados 4 -11 son tomadas de los exámenes de lectura y lenguaje del exámen Stanford 9. Las preguntas del exámen de ortografía del Stanford 9 también se usan en los grados del 2-8. Expertos de Artes de Lenguaje igualaron las preguntas del Stanford 9 a los estándares de contenido de California y seleccionaron preguntas específicas para ser usadas como parte de la puntuación basada en estándares para cada grado. Las puntuaciones de los estudiantes son reportadas como niveles de aprovechamiento. Los cinco niveles de aprovechamiento son Avanzado (excede los estándares del estado), Proficiente ( alcanza los estándares), Básico (acercándose a los estándares) Abajo del Básico(abajo de los estándares), y Muy Abajo de Básico (Bien abajo de los estándares). Los estudiantes con una puntuación al Proficiente del nivel Avanzado ha alcanzado los estándares en esa área contenida. Los Estándares de Artes de Lenguaje del Departamento de Educación de California están disponibles en: <http://www.cde.ca.gov/statetests/star/resources/blueprints/ela/ela2to10.pdf>. Las tablas de abajo muestran el porcentaje de estudiantes obteniendo el nivel Proficiente o Avanzado (alcanzando o excediendo el estándar del estado).

### Artes del Lenguaje Inglés (ALI)

Grade Level	School			District			State		
	2000	2001	2002	2000	2001	2002	2000	2001	2002
2	--		15	--	57	54	--	32	32
3	--	15	21	--	51	53	--	30	34
4	--	32	34	--	59	58	--	33	36
5	--	33	24	--	54	58	--	28	31

### Subgrupos de ALI

Grade Level	Male	Female	English Learners	Nt English Learners	Socio-economically Disadvantaged	Nt Socio-economically Disadvantaged	Hspanic or Latino	White (not Hspanic)
2								
3	28	12	6	32	12	33	10	58
4	28	44	21	59	13	65	25	73
5	7	36	5	50	8	41	12	53



### ESC Matemáticas

Un programa de matemáticas de alta calidad entrena la mente para ser analítica, proporcionando la fundación para razonamiento inteligente y preciso. Los Exámenes de Estándares de Matemáticas de California se dirigen a los estándares de contenido adoptados por el estado en razonamiento matemático, solución de problemas, y habilidades computacionales básicas. Hay más información disponible en <http://www.cde.ca.gov/statetests/star/resources/blueprints/math/math2to7.pdf>

El porcentaje de estudiantes con aprovechamiento al nivel Proficiente o Avanzado (alcanzando o excediendo el estándar del estado)

Grade Level	School			District			State		
	2000	2001	2002	2000	2001	2002	2000	2001	2002
2	--	--	38	--	--	60	--	--	43
3	--	--	25	--	--	54	--	--	38
4	--	--	44	--	--	60	--	--	37
5	--	--	19	--	--	53	--	--	29

### ESC - Subgrupos Matemáticas

Grade Level	Male	Female	English Learners	Not English Learners	Socio-economically Disadvantaged	Not Socio-economically Disadvantaged
2						
3	32	16	6	40	14	40
4	39	51	39	52	40	50
5	18	21	13	30	14	26

### ESC - Grupos Ethnicos - Matemáticas

Grade Level	Hispanic or Latino	White (not Hispanic)
2		
3	12	69
4	43	64
5	17	24

### Stanford 9

Los resultados de lectura y matemáticas del examen Stanford 9 son reportados para cada nivel de grado como el porcentaje de estudiantes examinados calificando al 50º percentil o más arriba (el promedio nacional). Los resultados escolares son comparados con los resultados a nivel del distrito y estatal.

#### Lectura

Grade Level	School			District			State		
	2000	2001	2002	2000	2001	2002	2000	2001	2002
2			31	75	78	77	49	51	53
3	35	31	33	71	71	72	44	46	47
4	48	48	46	73	73	74	45	47	49
5	41	53	43	71	75	75	44	45	46

#### Matemáticas

Grade Level	School			District			State		
	2000	2001	2002	2000	2001	2002	2000	2001	2002
2			77	80	82	80	57	58	62
3	47	48	51	76	74	74	56	59	62
4	62	54	61	75	79	81	51	54	58
5	57	55	60	76	79	81	50	54	57

### Sat 9 Grupos Ethnicos

#### Mathematics

Grade Level	Hispanic or Latino	White (not Hispanic)
2		
3	41	92
4	59	83
5	53	76

#### Reading

Grade Level	Hispanic or Latino	White (not Hispanic)
2		
3	20	69
4	40	67
5	29	82

### Subgrupos de Stanford 9 - Lectura

Grade Level	Male	Female	English Learners	Not English Learners	Socio-economically Disadvantaged	Not Socio-economically Disadvantaged
2						
3	43	22	10	53	22	50
4	43	50	38	61	26	74
5	36	48	20	75	24	65

### Subgrupos de Stanford 9 - Matemáticas

Grade Level	Male	Female	English Learners	Not English Learners	Socio-economically Disadvantaged	Not Socio-economically Disadvantaged
2						
3	57	44	32	66	44	61
4	53	72	58	67	51	76
5	50	68	48	79	46	77

### Exámen de Condición Física de California

La Propuesta de Asamblea 265, aprobada como ley en octubre de 1995 (E.C. Sección 2, Capítulo 6. Sección 60800) re-estableció el exámen de desempeño físico a nivel estatal y estableció que: "durante el mes de marzo, abril o mayo, el consejo de gobernanza de cada distrito escolar manteniendo cualquiera de los grados cinco, siete y nueve deben administrar a cada alumno en esos grados el exámen de desempeño físico diseñado por el Consejo Estatal de Educación."

La PA265 también requiere que la información de la exámen de condición física sea colectada por lo menos cada dos años. En febrero de 1996 el Consejo Estatal de Educación designó el "Fitnessgram" como el exámen requerido de desempeño físico para que sea administrado a los estudiantes de California. Para un informe completo favor de ver <http://www.cde.ca.gov/stateTests/pe/>.

El Fitnessgram usa estándares referenciados de criterio para evaluar el desempeño de la condición física. Los estándares fueron establecidos por el Cooper Institute para Investigación de Aeróbicos para representar un nivel de condición física que ofrezca algún tipo de protección contra enfermedades que resultan de una vida sedentaria. Los resultados de investigación actual basados en normas nacionales de los Estados Unidos se han usado como las bases para establecer los estándares del exámen Fitnessgram. El desempeño es clasificado en dos áreas generales: "zona de condición física saludable, (en ingles las siglas HFZ)" y "necesita mejorar." La condición física consiste de tres componentes; 1) capacidad aeróbica, 2) composición del cuerpo, y 3) fortaleza muscular, resistencia y flexibilidad. Las actividades usadas para medir estos componentes se pueden encontrar en, <http://www.cde.ca.gov/challenge/pe.html>



El porcentaje de estudiantes de 5º grado alcanzando los estándares (con un puntaje en el zona de condición física saludable en todos los seis estándares de condición física)

Grade Level	School			District			State		
	Total	Female	Male	Total	Female	Male	Total	Female	Male
5	26.1	25.0	27.6	30.5	33.6	27.7	22.2	23.4	21.5

### Evaluación Local

Los maestros usan una variedad de herramientas para evaluar durante el año escolar en varios niveles de grado para hacer una determinación de si el estudiante alcanza o excede los estándares del distrito en Artes de Lenguaje (Lectura y Escritura) y Matemáticas.

Porcentaje de estudiantes alcanzando o excediendo el estándar del Distrito

Grade Level	Language Arts (Reading & Writing)			Mathematics		
	2000	2001	2002	2000	2001	2002
K	94.4	89.7	79.7	93.9	84.2	73.1
1	91.5	90.5	90.0	81.4	82.9	84.3
2	91.1	80.9	98.6	84.8	80.6	97.1
3	75.9	75.0	77.5	82.3	71.4	78.6
4	81.3	80.0	88.2	90.6	75.4	81.2
5	84.9	83.9	95.6	91.8	84.4	86.1

### Indice de Aprovechamiento Académico (IAA) (en inglés las siglas API)

El Índice de Aprovechamiento Académico (IAA) es la piedra angular del Acto de Responsabilidad de las Escuelas Públicas de California (AREPC). El propósito del (IAA) es para medir el aprovechamiento académico y crecimiento de las escuelas. Es un índice numérico (o escala) que tiene un rango desde un bajo 200 hasta un alto de 1000. Una puntuación escolar o colocación en el IAP es un indicador del nivel de aprovechamiento de una escuela. El aprovechamiento con una meta objetiva establecido del IAA a nivel estatal interino para todas las escuelas es 800. Un crecimiento escolar es medido en que tan bien se está moviendo hacia la meta. Metas objetivas de crecimiento anual para progreso académico futuro son determinadas por las escuelas basadas en el IAA. Las escuelas que alcanzan las metas teniendo una meta objetiva deben ser recompensadas. Las escuelas que no alcanzan sus metas pueden ser elegibles para intervención o ser sujetas a sanciones. Los IAA Bases del 2001 incluyen resultados de los Exámenes Estándares de California en Artes del Lenguaje Inglés (EEC ALI), el cual fue administrado en la primavera del 2001. Previos IAA han confiado solamente en los resultados del Stanford 9. Los IAA Base del 2001 determinan las metas objetivas para los exámenes de la primavera del 2002 y provee nuevos rangos escolares.

**Metas Objetivas de Crecimiento:** Las metas objetivas de crecimiento anual para una escuela es 5% de la distancia entre su IAA base y 800. El crecimiento actual es el número de puntos de IAA que gana una escuela entre su base y años de crecimiento. Las escuelas que alcanzan su meta objetiva son elegibles para reconocimientos monetarios. Las escuelas que no alcanzan sus metas objetivas y tienen un IAA en un rango del uno al cinco son elegibles para participar en el Programa de Intervención Inmediata/ Escuelas de Aprovechamiento Bajo (II/USP), el cual proveen recursos para que las escuelas mejoren su aprovechamiento académico a nivel estatal. Para una explicación de terminología: <http://www.cde.ca.gov/psaa/api/api0203/base/expn02b.htm>. Muchos cambios han ocurrido que impactan el 2002 Base Indice de Aprovechamiento Académico (IAA). Aun mas, los requisitos de la proposición de California para responder al No Child Left Behind (NCLB) podra causar mas cambios.

Un breve detalle de cambios recientes en el 2002 IAA Base y cambios que podran impactar el IAA en el futuro se encuentran en <http://www.cde.ca.gov/psaa/api/api0203/base/infog02b.pdf>.

### Indice de Aprovechamiento Académico (IAA)

	API Base Data				API Growth Data		
	1999	2000	2001*		1999	2000	2001
Percentage Tested	77			Percentage Tested			
Base API Score	604			Growth API Score			
Growth Target	10			Actual Growth			
Statewide Rank	5			Eligible for Awards		NO	NO
Similar Schools Rank	7			Eligible for II/USP		NO	NO

A means the school scored at or above the interim Statewide Performance Target of 800 in 2001.

\*Favor de Notar: Debido a que el IAA Base del 2001 incluye el examen de Artes del Lenguaje Inglés basado en estándares de California y porque la calculación del IAA Base del 2001 es diferente a la Calculación del IAA de Crecimiento del 2001, cualquier comparación de los dos sería inapropiada.

**Subgrupos API y Metas Objetivas:** En adición a un IAA de la escuela en general, las escuelas también reciben puntuaciones IAA para cada subgrupo racial/étnico numéricamente significativa y en desventaja socioeconómicamente. También son establecidas metas objetivas de crecimiento para cada uno de los subgrupos. Cada subgrupo también debe alcanzar sus metas objetivas para que la escuela pueda ser identificada como una que alcanzó su meta objetiva.

### Subgrupos IAA

	API Base Data			API Growth Data		
	1999	2000	2001	From 1999 to 2000	From 2000 to 2001	From 2001 to 2002
Hispanic or Latino				Hispanic or Latino		
API Base Score	517			API Growth Score		
Growth Target	8			Actual Growth		
White (Not Hispanic)				White (Not Hispanic)		
API Base Score	790			API Growth Score		
Growth Target	8			Actual Growth		
API Subgroups - Socioeconomically Disadvantaged						
API Base Score	477			API Growth Score		
Growth Target	8			Actual Growth		

A means the school scored at or below the interim statewide performance target of 800

### Tamaño de una Clase (Reducción del Tamaño de la Clase)

**Tamaño Promedio de una Clase y Distribución del Tamaño de una Clase** La información reportada son el tamaño de clase promedio y el número de salones para cada categoría de estudiantes, por nivel de grado como es reportado por CBEDS.

Grade	2000				2001				2002			
	Avg.	1-20	21-32	33+	Avg.	1-20	21-32	33+	Avg.	1-20	21-32	33+
K	19.00	3			18.67	3			19.33	3		
1	17.67	3			20.00	2			20.00	2		
2	20.00	2			20.00	2			20.00	2		
3	20.00	4			19.75	4			19.67	3		
4	27.00		2		22.00		3		23.33		3	
5	28.50		2		28.00		2		24.00		2	
K-3	19.00	3			21.80	4	1		22.80	4		1
3-4					20.00	1			19.00	1		
4-8	26.00		1						15.00	1		

**Participación en la Reducción del Tamaño de la Clase** El programa de Reducción del Tamaño de la Clase de K-3 de California fué establecido en 1996 para mejorar el programa educacional, especialmente en lectura y matemáticas, para los niños en kinder y los grados del uno al tres. Se proveen fondos incentivos para los distritos escolares participantes con el propósito de implementar un ratio promedio alumno-maestro de veinte a uno en cuatro niveles de grado.

Para mas informacion <http://www.cde.ca.gov/classize/>

Grade Level	Percentage of Pupils Participating		
	2000	2001	2002
K	100	100	100
1	100	100	100
2	100	100	100
3	100	100	100

## Lo que Enseñamos

### Instrucción y Liderazgo/ Progreso en Currículo

La academia de Lenguaje Edison se esfuerza por una reforma educativa continúa y oportunidades de progreso curricular. Los maestros recientemente han experimentado un entrenamiento en los Principios de Aprendizaje y cada año seleccionarán y se enfocarán en un principio para la implementación a nivel escolar. La escuela junto con los miembros del Equipo de Liderazgo institucionalizarán recorridos por los salones, y organizarán visitas por las áreas de aprendizaje de la escuela. Usando los Principios de Aprendizaje para enfocarse en el progreso de la instrucción y el aprendizaje. El resultado deseado de los Recorridos será para enfocar el liderazgo de la escuela y el personal en el analisis del trabajo del estudiante y lo que revela sobre el proceso de enseñanza y aprendizaje de la escuela. Más adelante le permitirá a los miembros del equipo diagnosticar las áreas de éxito y las de necesidad de mejorar y permitirá detalles sobre practicas de maestros y aprendizaje de los estudiantes en la escuela.

Los resultados del aprovechamiento del estudiante son analizados anualmente en un esfuerzo para diagnosticar efectivamente areas de necesidad de instrucción. Datos de los estudiantes, incluyendo resultados en medidas multiples, han mostrado una necesidad continua de apoyo a los estudiantes en los grados inferiores en el area de lectura en español, y en los grados superiores en lectura en inglés. Los maestros han sido entrenados en el uso de técnicas de lectura y evaluaciones de lectura, Muchos maestros han integrado exitosamente estas técnicas dentro de su programa de lectura. A los maestros de clase se les dan muchas oportunidades de que observen las técnicas mientras son usadas por la Coordinadora de Título I a Nivel Escolar, la Miller-Unruh Especialista de Lectura, y las Especialistas de Recursos de Educación Especial y otros maestros de la Academia de Lenguaje Edison. A los maestros se les provee con oportunidades para instrucción individual y en grupos pequeños en lectura guiada y lectura de rapidez y comprensión (running record). Ellos son respaldados en el salón cuando están haciendo los intentos para usar metodología nueva y reciben opiniones aportadas para ayudarles a mejorar su implementación durante el año escolar. La Coordinadora de Título I a Nivel Escolar, quien es una Maestra Certificada de Recuperación de la Lectura y la Especialista de Lectura Miller, observan este proceso. Adicionalmente el Distrito ha proveído oportunidades en desarrollo del personal en ambos lectura guiada y lectura de rapidez y comprensión, y proveerá servicios de entrenamiento en los próximos años en los cuales los maestros de la Academia de Lenguaje Edison pueden participar.

A los estudiantes identificados como estudiantes con aprovechamiento bajo académicamente se les provee con incrementadas oportunidades de aprendizaje con énfasis especial en experiencias de aprendizaje expandidas. A los estudiantes con aprovechamiento bajo y a los estudiantes con necesidades especiales se les provee con un programa de día extendido y programa de escuela de verano como una intervención para estudiantes que están en peligro en su aprovechamiento académico. El programa de día extendido también provee oportunidades de enriquecimiento para todos los estudiantes. La Academia de Lenguaje Edison provee un programa de día extendido después de escuela y un programa de escuela de verano para los estudiantes que son identificados en peligro de reprobar. Los programas se han estado alterando cada año con un intento de reunir las necesidades de los estudiantes y para adherirse a los requisitos del estado para proveer programas para estos estudiantes. Los programas son con la intención de proveer intervención temprana para los estudiantes que están en peligro de retención.

### Calidad y Circulación de Libros de Texto y Otro Material de Instrucción

El distrito adopta libros de texto básicos y material de instrucción para los estudiantes en los grados de K-8 en cumplimiento con el ciclo de adopción del Departamento del Estado de Educación. Los libros de texto y los materiales de instrucción son revisados y seleccionados por comités "ad hoc" consistiendo de maestros, administradores, y padres y/o miembros de la comunidad. Los libros para los estudiantes en los grados del 9-12, los cuales son aprobados y adoptados por el Consejo de Educación, cumplen con los requisitos curriculares para cada curso. Maestros en este asunto y encargados de departamentos se reúnen en base continua para evaluar y hacer recomendaciones para adopciones de libros. Los estudiantes en todas nuestras escuelas tienen acceso a todos los libros de texto básicos y suplementales, así como también a otros materiales de instrucción en cantidad suficiente para respaldar efectivamente los programas de instrucción de las escuelas y promover el aprendizaje del estudiante y el aprovechamiento. En cada una de nuestras escuelas se proveen recursos adicionales (materiales, abastecimientos y equipo) para respaldar el programa de instrucción. Estos recursos son generalmente fundados por medio de fondos categóricos, tales como Progreso Escolar (PE), Título I, y Título VI; subsidios del estado, tales como AB3482, La fundación Santa Monica-Malibu, y otras agencias, así como esfuerzos de la comunidad y escuelas locales.

### Tecnología

La Visión del Distrito Escolar Unificado Santa Monica-Malibu para Tecnología establecer que el DEUSMM preparará a los estudiantes para la vida en la edad de la información. Recursos abundantes, que incluyen acceso filtrado a la Internet, recursos electrónicos, medios de comunicación multiples, bibliotecas escolares bien dirigidas, sitios escolares de la internet y que haya acceso a las computadoras después de clases disponibles para todos los niños en el Distrito Escolar. Para respaldar la vision, el Consejo de Educación aprobó el Plan del Uso de la Tecnología que incluye un equipo de metas para todos los estudiantes. Estas metas se refieren al uso de tecnología, acceso, integración del currículo, entrenamiento, profundizar, compañerismo y éticas. Hay seis estándares de tecnología de los cuales se derivan resultados de tecnología específicos para estudiantes de primaria, secundaria y preparatoria.



## Tiempo de Instrucción y Días Mínimos

El Código de Educación de California establece un número requerido de minutos por año para cada grado. La tabla a la derecha compara el número de minutos de instrucción ofrecido al nivel escolar para el requisito estatal para cada grado. Cada localidad considera estos requisitos cuando programa los días mínimos para asegurar que se mantengan o se excedan los estándares. La tabla de la derecha muestra el número de días mínimos en la escuela Primaria Edison. Estos días le permiten a los maestros y administradores colaborar en aspectos de currículo e instrucción, para repasar las metas de la escuela y el progreso para alcanzar esas metas. Los días mínimos también proveen al personal de la escuela la oportunidad para prepararse para programas educativos, conferencias de padres y eventos patrocinados por el Distrito y las escuelas.

Grade Level	Instructional Minutes	State Required	Minimum Day
K	39,600	36,000	0
1,2,3	53,235	53,100	37
4-5	55,910	54,480	37

## Maestros y Personal

### Credenciales

Los maestros de medio tiempo son contados como '1'. Si un maestro trabaja en dos escuelas, el/ella se cuenta solo en una escuela. No hay información disponible para maestros con credencial completa y que están enseñando fuera del área de su materia.

	2000	2001	2002
<b>Total Number of Teachers</b>	22	24	25
<b>Full Credential</b> (Fully credentialed and teaching in subject area)	19	22	23
<b>Teaching Outside Subject Area</b> (fully credentialed but teaching outside of subject area)	0	0	0
<b>Emergency Credential</b> (includes district internship, university internship, pre-interns and emergency permits)	3	2	2
<b>Teachers and Waivers</b> (does not have credential and does not qualify for an emergency permit)	0	0	0

Puede que la información de credencial de maestros no haya sido sometida o un maestro tenga uno o más tipos de credenciales. Como resultado, las categorías en este reporte puede que no se agreguen al Número Total de Maestros.

### Personal de Apoyo a Alumnos (Consejeros/ Personal de Apoyo)

La información reportada está en unidades de equivalentes de tiempo completo (ETC). Un ETC es definido como persona del personal que está trabajando 100% tiempo completo. Dos personas del personal trabajando 50% de tiempo completo también equivale a un ETC.

Title	FTE
Counselor	0
Library Coordinator	0
Psychologist	0
Social Worker	0
Nurse	0
Speech/Language/Hearing Specialist	1
Resource Specialist (non-teaching)	0
Miller-Urruh Reading Teacher	0

### Evaluaciones de Maestros

Hay un procedimiento de evaluación de maestros anualmente que asegura una instrucción de alta calidad que se provee a los estudiantes en la Academia de Lenguaje Edison. Los maestros en el primer y segundo año probatorio son evaluados durante los primeros dos años de su contrato. Los maestros con un contrato temporal son evaluados anualmente. Después de que la situación permanente se ha alcanzado los maestros se colocan en un ciclo de crecimiento profesional en el cual un plan de crecimiento profesional es sometido al director.

La Asociación de Maestros de Clase de Santa Monica-Malibu y el Distrito Escolar han acordado que las metas escritas por los maestros siendo evaluados deberían ligarse a las Guías Básicas de Competencias de Maestros:

- Demuestra Efectividad Instruccional
- Desarrolla Manejo del Salón de Clase
- Demuestra Profesionalismo

### Substitutes

La Academia de Lenguaje Edison asegura a sus maestros substitutes por medio de la oficina de personal certificado en las oficinas del Consejo de Educación del distrito Escolar Unificado Santa Monica-Malibu. Los Substitutes asignados a Edison son requeridos que sean bilingües en inglés y español cuando sea posible. El distrito mantiene una lista de maestros substitutes calificados y entrevista candidatos potenciales durante el año escolar. A los maestros substitutes se les da una sesión de orientación con anterioridad al empleo y asignación a la escuela.

### Desarrollo Profesional

Cada año escolar los maestros participan en un desarrollo de Personal de tres días y en Servicio para oportunidad de entrenamiento. En el pasado los temas cubiertos han incluido Instrucción Básica Estándar, Artes de Lenguaje Inglés y español, Instrucción para Aprendedores del Lenguaje Inglés, Tecnología en el Salón, Instrucción con Asistencia de Computadoras, Evaluación de Estudiantes, Instrucción Individualizada, e Instruyendo a Estudiantes con Necesidades Especiales. En adición se usan juntas para discutir estrategias y metodologías para mejorar el currículo.

Se ha creado un plan de desarrollo del personal comprensivo el cual reúne las necesidades de la escuela en las áreas de lectura y escritura. La Academia de Lenguaje Edison continua esforzandose hacia niveles altos de proficiencia en lectura y escritura en dos idiomas para todos los niños, y provee apoyo específico para esos estudiantes que son encontrados bajos en aprovechamiento académicamente.

Los maestros guías en cada nivel de grado trabajan de cerca con los administradores de la escuela para planear e implementar programas de progreso. Los fondos de Título I y Progreso Escolar (PE) se usan para suplementar materiales para proveer instrucción diferenciada para los estudiantes que están trabajando abajo del nivel de grado. Los maestros guías ayudan a planear desarrollo del personal y conducen juntas de planeamiento dos veces al mes.



# Servicios Fiscales

## Ingresos del Estado y Expendituras

Los distritos escolares confían en una variedad de Fuentes de ingresos para fondos. La tabla de abajo muestra esas fuentes de ingresos para el más recientemente auditoriado año fiscal y compara lo que el DEUSMM recibe con lo que otros distritos\* escolares unificados a nivel estatal reciben y con lo de otros distritos a nivel estatal. Información más detallada referente a las finanzas del distrito está disponible en <http://www.ed-data.k12.ca.us/welcome.asp>.

\*Hay tres clases de distritos en California: Primarias, Preparatorias y Unificado.

SANTA MONICA-MALIBU UNIFIED Fiscal Year 2000-01		General Fund REVENUES		Statewide Avg All USD	Statewide Avg All Districts
	Total Dollars	\$ / Student (ADA*)	% of Avg Unified	\$ / Student (ADA*)	\$ / Student (ADA*)
State Aid	\$24,088,355	\$1,966	71%	\$2,759	\$2,709
Local Property Taxes & Fees	32,417,737	2,646	153%	1,728	1,816
<b>SUBTOTAL, REVENUE LIMIT SOURCES</b>	<b>\$56,506,092</b>	<b>\$4,613</b>	<b>103%</b>	<b>\$4,487</b>	<b>\$4,525</b>
Federal Revenues	\$3,103,460	\$253	63%	\$403	\$392
Other State Revenues	20,522,894	1,675	100%	1,680	1,603
Lottery	1,793,021	146	98%	150	149
Other Local Revenues	15,101,177	1,233	356%	346	386
<b>TOTAL</b>	<b>\$97,026,644</b>	<b>\$7,920</b>	<b>112%</b>	<b>\$7,066</b>	<b>\$7,054</b>

La tabla de abajo muestra a grandes rasgos el costo para educar a un alumno por año en el DEUSMM y lo compara con el promedio a nivel estatal para todos los distritos escolares unificados y para todos los distritos en el distrito combinados.

SANTA MONICA-MALIBU UNIFIED Fiscal Year 2000-01 EXPENDITURES				Statewide Avg All Unified Districts	Statewide Avg All Districts
	Total Dollars	\$ / Student (ADA)	% of Avg Unified	\$ / Student (ADA)	\$ / Student (ADA)
Certificated Salaries	\$45,707,010	\$3,731	107%	\$3,503	\$3,467
Classified Salaries	16,661,468	1,360	129%	1,052	1,046
Employee Benefits	10,681,537	872	89%	983	977
Books and Supplies	3,144,453	257	70%	366	366
Services, Other exp.	8,554,620	698	115%	606	598
<b>SUBTOTAL</b>	<b>\$84,749,088</b>	<b>\$6,918</b>	<b>106%</b>	<b>\$6,509</b>	<b>\$6,454</b>
OTHER	\$4,381,532				
<b>TOTAL</b>	<b>\$89,130,620</b>				
	\$7,986,024	EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUES OVER EXPENDITURES BEFORE OTHER FINANCING SOURCES AND USES			

La tabla de abajo muestra como el DEUSMM gasta su dinero en comparación a otros distritos escolares en el estado y todos los distritos en el estado.

CURRENT EXPENSE OF EDUCATION PER ADA (Per Education Code Section 41372)				
Santa Monica-Malibu Unified School District			Statewide Avg	
			All Unified - Districts	All Districts
Total Dollars	Current Expense (ADA)	\$ / Student (ADA)	\$ / Student - (ADA)	\$ / Student - (ADA)
\$83,372,176	\$12,250	\$6,806	\$6,414	\$6,360

Source: California Department of Education, School Fiscal Services Division - J200/SACS Reports.

Información financiera en detalle al nivel del estado, county, distrito y escolar se encuentra en: <http://www.edsource.org/index.cfm>.

## Tipos de Servicios Fundados

Expensas por estudiante de fondos categóricos, basado en promedios del distrito para servicios tales como educación especial, consejería, servicios de biblioteca, trabajo social, psicología, bien estar de los niños y asistencia, y servicios de PIL es como \$2,342.

## Salarios

**Salarios Promedio** (Año Fiscal 2000-2001)  
El Salario Promedio usa la categoría de información a nivel estatal usada para comparación por tipo y tamaño de distrito.

Category	District	State Average For Districts In Same Category
Beginning Teacher Salary	\$38,255	\$34,802
Mid-Range Teacher Salary	\$55,446	\$54,455
Highest Teacher Salary	\$76,890	\$68,873
Average Principal Salary (Elementary)	\$96,830	\$90,651
Average Principal Salary (Middle)	\$105,093	\$90,651
Average Principal Salary (High)	\$102,840	\$90,651
Superintendent Salary	\$161,322	\$135,657
Percentage of Budget for Teacher Salaries	43.41	43.85
Percentage of Budget for Administrative Salaries	5.61	5.35

## Compensación Adicional par Administradores

Todos los administradores obtienen beneficios de salud que, en promedio, cuesta al distrito como \$6,600 por año. El Distrito no contribuye en ningún plan de pensión para empleados. El superintendente recibe \$6,000 por concesión anual para reembolso de millaje.

